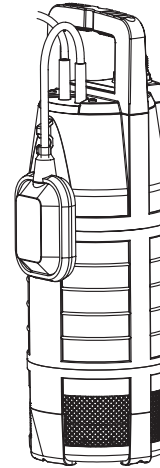


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbiai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiedienu sūkņi

GARDENA dompel-drukopvoerpomp 5500/3; 6000/4

Welkom in de tuin met GARDENA ...



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de dompel-drukopvoerpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze Instructies voor gebruik geen gebruik maken van deze dompel-drukopvoerpomp. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA dompel-drukopvoerpomp . . .	24
2. Veiligheidsaanwijzingen	25
3. Ingebruikname	26
4. Bediening	27
5. Buitenbedrijfstelling	27
6. Onderhoud	28
7. Opheffen van storingen	28
8. Technische gegevens	29
9. Leverbare accessoires	30
10. Service / Garantie	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA dompel-drukopvoerpomp

Bestemming:

De GARDENA dompel-drukopvoerpompen zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Ze kunnen gebruikt worden voor het tappen van water uit bronnen, regenputten en andere water-reservoirs of voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen.

Doorvoervloeistof:

Met de GARDENA dompel-drukopvoerpomp mag uitsluitend helder zoet water verpompt worden.

De pomp is waterdicht omhuld en wordt in het water ondergedompeld (max. diepte zie 8. Technische gegevens).

De pomp is met een geïntegreerde terugslagklep uitgevoerd die een zelfstandig ledigen van de drukslang na het buiten werking stellen van de pomp voorkomt.

Let op:



De volgende stoffen mogen niet worden verpompt: zout water, afvalwater, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), oliën, stookolie en levensmiddelen. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

2. Veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid:



GEVAAR! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ **Knip nooit de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).**

→ **Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.**



GEVAAR! Elektrische schok!

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

Volgens DIN VDE 0100 mogen dompel-druk-opvoerpompen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinën alleen via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale stroom ≤ 30 mA gebruikt worden. Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden.

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij altijd aan de dompeldrukopvoerpomp via een aardlekschakelaar te gebruiken (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-speciaalzaak.

De kabellengte moet minstens 10 m bedragen.

Het netsnoer van de dompel-drukopvoerpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op max. 1,10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Gebruik alleen volgens HD 516 toegelaten verlengkabels.

→ Vraag a.u.b. een elektricien.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

→ Bescherm de stekker tegen vocht.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de dompel-drukopvoerpomp moet het koord gebruikt worden.

Gebruikstips:

Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswatervoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

De pomp moet tijdens de werking altijd tot de minimumdiepte in het water ondergedompeld zijn (zie 8. Technische gegevens).

Laat de pomp niet langer dan 10 minuten tegen de gesloten drukzijde draaien (bijv. gesloten ventiel, gesloten inspuiter, enz.).

3. Ingebruikname

Slang via het GARDENA steekstelsysteem aansluiten:

Via het GARDENA-steekstelsysteem kunnen 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") en 13 mm (1/2")-slangen aangesloten worden.

Slangdiameter Pompaansluiting

13 mm (1/2")	GARDENA pomp-aansluitset	art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA kraanstuk GARDENA slangstuk	art. (2)902 art. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA pomp-aansluitset	art. 1752

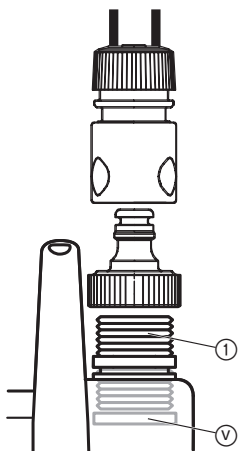
Het pompaansluitstuk ① werd samen met de terugloopstop ⑤ al in de fabriek voorgemonteerd.

→ Slang via het overeenkomstige GARDENA steekstelsysteem aansluiten.

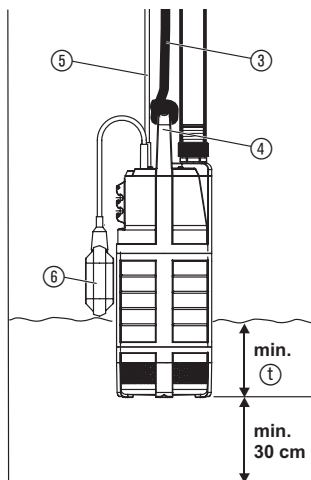
Terugloopstop ⑤:

De terugloopstop ⑤ verhindert dat de slang leegloopt na uitschakeling of uitbedrijfneming.

In geval van een parallelle aansluiting van meerdere slangen of aansluitapparaten kan het **GARDENA 2- / 4-wegventiel (art. 8193 / 8194)** gebruikt worden dat direct op het pompaansluitstuk ① wordt gedraaid.



Pomp installeren:



De pomp moet altijd met het meegeleverde bevestigingstouw ③ in de bron resp. in het waterreservoir ondergedompeld worden. Om de pomp te kunnen laten aanzuigen, moet de pomp tot de minimale dompeldiepte ① (zie 8. Technische gegevens) ondergedompeld zijn. Om te voorkomen dat de filter vervuild raakt moet de pomp 30 cm boven de bodem bevestigd worden.

1. Bevestigingstouw ③ aan de handgreep ④ vastbinden.
2. Pomp met het bevestigingstouw ③ in de bron resp. het waterreservoir onderdompelen.
3. Bevestigingstouw ③ vastzetten.
4. Bij diepe bronnen of putten (vanaf ca. 5 m) de aansluitkabel ⑤ met klemmen aan het bevestigingstouw ③ geleiden.

Thermische beveiligingsschakelaar:

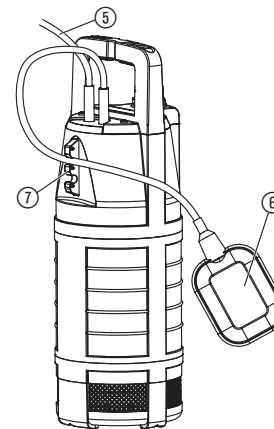
Bij overbelasting wordt de pomp door een ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Nadat de motor voldoende is afgekoeld, is de pomp weer bedrijfsklaar.

4. Bediening

Automatische modus:

Als de waterstand de inschakelhoogte heeft overschreven schakelt de vlotterschakelaar ⑥ de pomp automatisch aan en het water wordt afgepompt. Zodra de waterstand onder de uitschakelhoogte komt, schakelt de vlotterschakelaar ⑥ de pomp automatisch uit.

→ De vlotterschakelaar ⑥ moet zich in de automatische modus vrij kunnen bewegen.



Instellen van de in- en uitschakelhoogte:

De minimale snoerlengte tussen vlotterschakelaar ⑥ en vlotterschakelaarvergrendeling ⑦ mag niet minder dan 10 cm bedragen.

1. Kabel van de vlotterschakelaar ⑥ in een opening van de vlotterschakelaarvergrendeling ⑦ drukken. Kabellengte niet te lang of te kort kiezen, zodat aan- en uitzetten van de vlotterschakelaar gegarandeerd is.
2. Netstekker van de aansluitkabel ⑤ in het stopcontact steken.

- Des te hoger de opening van de vlotterschakelaarvergrendeling ⑦ wordt gekozen, des te hoger wordt de in- en uitschakelhoogte.
- Des te korter de kabel tussen de vlotterschakelaar ⑥ en de vlotterschakelaarvergrendeling ⑦ is, des te lager wordt de inschakelhoogte en des te hoger de uitschakelhoogte.

Handmatig gebruik:

De pomp blijft permanent in bedrijf wanneer de vlotterschakelaar naar boven is gebonden en tegelijk de kabel naar onderen hangt. → Vlotterschakelaar ⑥ zo naar boven binden, dat de kabel naar onderen hangt.

De restwaterhoogte (ca. 25 mm) wordt alleen tijdens handmatig gebruik bereikt, omdat de vlotterschakelaar in de automatische modus de pomp reeds voortijdig uitschakelt.

5. Buitenbedrijfstelling

Opslaan:



Kinderen mogen geen toegang hebben tot de opbergplaats.

→ Bij vorstgevaar de pomp op een vorstvrije plaats opbergen.

Afvalverwijdering: (volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

6. Onderhoud

Zuigvoet met inloopzeef reinigen:

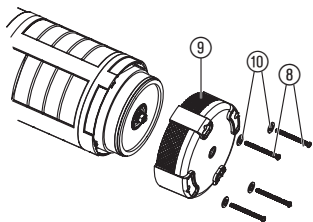


GEVAAR! Elektrische schok!
Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.
→ Voor het onderhoud moet de pomp-drukopvoerpomp van het elektriciteitsnet gescheiden worden.

Er mogen geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen worden gebruikt.

1. De 4 schroeven ⑧ met een schroevendraaier uitdraaien.
2. Zuigvoet met inloopzeef ⑨ van de pomp afhalen en schoonmaken.
3. Zuigvoet met inloopzeef ⑨ op de pomp steken en de 4 schroeven ⑧ met sluitringen ⑩ indraaien.

Een beschadigde turbine mag om veiligheidsredenen alleen door de GARDENA-service vervangen worden.



7. Opheffen van storingen



GEVAAR! Elektrische schok!
Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.
→ Voor het verhelpen van storingen moet de pomp-drukopvoerpomp van het elektriciteitsnet gescheiden worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp transporteert geen water.	Lucht kan niet ontwijken omdat drukslang gesloten is.	→ Drukslang openen (bijv. geknikte drukslang).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Netkabel uittrekken en insteken.
	Waterhoogte bij ingebruikname onderminimale waterstand.	→ Pomp dieper onderdompelen (zie 8. Technische gegevens / Minimale pompdiepte bij ingebruikstelling).
	Zuigvoet / inloopzeef verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, zuigvoet schoonmaken (zie 6. Onderhoud).
	Pomp oververhit: Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, zuigvoet schoonmaken (zie 6. Onderhoud). Max. temperatuur van de doorvoervloeistof (35 °C) in acht nemen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp transporteert geen water.	Stroomvoorziening onderbroken.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
	Terugloopstop zit klem.	→ Terugloopstop demonteren en schoonmaken (zie 3. Ingebruikname).
Doorvoercapaciteit wordt plotseling minder.	Zuigvoet / inloopzeef verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, zuigvoet schoonmaken (zie 6. Onderhoud).



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

8. Technische gegevens

	5500/3 (art. 1461)	6000/4 (art. 1468)
Netspanning / Netfrequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominaal vermogen	900 W	1.000 W
Max. doorvoercapaciteit	5.500 l/h	6.000 l/h
Max. druk	3,0 bar	4,0 bar
Max. opvoerhoogte	30 m	40 m
Max. pompdiepte	13 m	13 m
Aansluitkabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Pompaansluiting	33,3 mm (G 1 binnendraad)	33,3 mm (G 1 binnendraad)
Minimale pompdiepte bij ingebruikstelling	50 mm	70 mm
Min./max. inschakelhoogte	410 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./max. uitschakelhoogte	110 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Restwaterhoogte	25 mm	25 mm
Gewicht ca.	9,6 kg	10,0 kg
Bevestigingskoord	lengte 15 m / Ø 5 mm	lengte 15 m / Ø 5 mm
Max. doorvoervloeistof-temperatuur	35 °C	35 °C

9. Leverbare accessoires

NL

GARDENA 2- / 4-wegventiel	Voor parallelle aansluiting van meerdere slangen of aansluitapparaten.	art. 8193 / 8194
GARDENA aansluitstuk 3/4"	Voor 19 mm (3/4")-slangen.	art. 1723
GARDENA aansluitstuk 1"	Voor 25 mm (1")-slangen.	art. 1724
GARDENA pomp-aansluitset	Voor 13 mm (1/2")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. 1750
GARDENA kraanstuk GARDENA slangstuk	Voor 16 mm (5/8")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. (2)902 art. (2)916
GARDENA pomp-aansluitset	Voor 19 mm (3/4")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. 1752

10. Service / Garantie

Garantie:

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

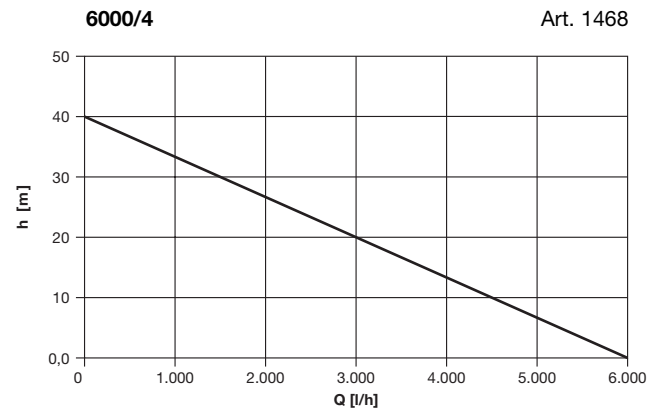
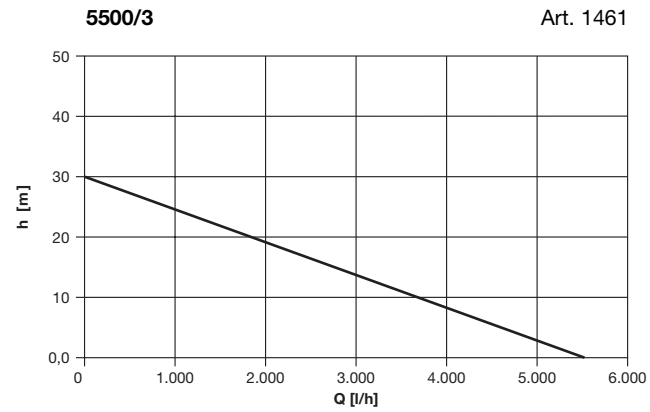
- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Slijtagegevoelige onderdelen (loopwielen en turbine) zijn uitgesloten van garantie. Door vorst beschadigde pompen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapacitteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
της αντλίας
Karakteristike črpal
Характеристика насоса
Крива характеристики
насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Direktiva par sūkņiem



<p>D Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.</p>
<p>GB Product Liability</p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar</p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktansvar</p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu</p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>N Produktansvar</p> <p>Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez upoważnionego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H Termékszavatosság</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>

D EU-Konformit tserkl rung
MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL
 Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Stra e 40 - D-89079 Ulm best tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger te in der vom uns in Verkehr gebrachten Ausf hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten  nderung der Ger te verliert diese Erkl rung ihre G ltigkeit.

GB EU Certificate of Conformity
 The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformit  aux directives europ ennes
 Le constructeur, soussign  : GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm d clare qu'  la sortie de ses usines le mati riel neuf d sign  ci-dessous  tati conforme aux prescriptions des directives europ ennes  nonc es ci-apr s et conforme aux r gles de s curit  et autres r gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ enne. Toute modification port e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit  de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring
 Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering volkomen overeenstemmen met de in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg
 Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm intygvar h rmed att nedan n mnda produkter  verensst mmer med EUs direktiv, EUs s kerhetsstandard och produktspecificationer. Detta intyg upph r att g lla om produkten  ndras utan v rt tillst nd.

DK EU Overensstemmelse certifikat
 Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bekr fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifications standarder. Dette certifikat tr der ud af kraft hvis enhederne er  ndret uden v r godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vakuuttaa, ett  allainiitut laitteen t ytt v t teht altamme l htess n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, j tt v t vakuutuksen raukeamiseen.

N EU-samsvarserkl ring
 Den underteegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm erkl rer ved detti at redsk pet oppf rt nederfor i utf relsen som vi har introdusert p  markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er  vst mt med oss, taper denne erkl ringen sin gyldighet.

I Dichiarazione di conformit  alle norme UE
 La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm certifica che il prodotto indicato, nei modelli di cui   fatto oggetto,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaraci n de conformidad de la UE
 El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm declara que la presente mercan a, objeto de la presente declaraci n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t cnicas, de homologaci n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci n en la presente mercan a sin nuestra previa autorizaci n, esta declaraci n pierde su validez.

P Certificado de conformidad da UE
 Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm por este modo certificam que os saiti da fabrica os aparelhos abaixo mencionados est o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr es de seguran a e de produtos especificos. Este certificado ficar  nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova o.

PL Deklaracja zgodno ci Unii Europejskiej
 GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potwierdza,  e poni j okre lone urz dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedazy spehniaj wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt w. W przypadku zmiany urz dzenia, k ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi zywania.

H EU-Megfelel ségi nyilatkozat
 Alulr tt, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az  ll bottakban megnevezett k sz lekek, az  lltallunk forgalomba hozott k vtelben teljesitik a harmonizaci s EU-ir nyelvek, az EU biztons gi szabv nyok  s a term kre jellemz  szabv nyok k vetelm nyeit. Ha a k sz lekekben a mi beelevez s nk n lk l v ltoztat s t telek, akkor ez a nyilatkozat erv ny t veszti.

CZ Prohl sení o shod  EU
 Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje,  e d le uveden  pr stroje v n mi do provozu uveden m proveden  spfijuj po adavky harmonizovan ch sm rnice EU, bezpe nostních norem EU a norem specifick ch pro výrobek. Pfi n mi neschv len  zm n  pr stroj  ztr ci toto prohl sení platnosti.

SK EU-Vyhlasenie o zhode
 Ni zie uveden  firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhlasuje,  e uveden  zariadenia, ktor  sme uviedli na trh v ich vyhotovení spfijuj po adavky harmonizovan ch predpisov EU, bezpe nostn ch standardov EU a výrobn -specifick ch standardov. Pri zmene zariadenia, ktor  nebola odsulhlasen  v yrobcom stráca toto vyhl senie platnosti.

GR   ληωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
 Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα  ρηλα αναφερόμενα εκδιδο μενα απ  την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ  γα τα προϊόντα πρότυπα.  ε j i με συμμόρφωση με την εταιρία μας προσαρμογή των συσκευίων αυτών η  λληλος χ νει την ισχύ της.

RUS Заявление о соответствии Директивам ЕС
 Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускаемом нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.

SLD EV-izjava o skladnosti
 Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm«
 Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm«
 Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm«
 Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm«

UA Сертифікат відповідності в країнах EC
 Нижче наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH - Ханс-Лоренсер-Штрассе 40 - D-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовленої нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив С, нормам безпеки С та специфічним вимогам до продукції. У випадку неузгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.

HR Izjava o skladnosti EU-a
 Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm ovime potvrduje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

TR AB Uygunluk Sertifikası
 İmzaşa bulunan GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm aşadına belirtilen malların, fabrikadan çıkıgında AB standartlarına uygun olarak  rtelimis olduđunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde deđişime uğraması durumunda geersiz olur.

RO UE-Certificat de conformitate
 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certific  faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.

BG EC-Декларация за съответствие
 Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Щрассе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST Eli vastavusdeklaratsioon
 Allkirjutatu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Stra e 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt inglisse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk lastamata muudatuse tegemise korral seadmeil kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija
 Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Stra e 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pasidome ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija
 Parakstījusijs GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Stra e 40, D-89079 Ulma, V cija apstiprina, ka sekojosi  pzin tais iek rtas, kurās m s izplat m, sav  izpildījumi  atbilst harmoniz tajam ES direktiv m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m su neapstiprin tām izmaiņ m iek rt  š  deklaracija zaud  savu derīgumu.

Bezeichnung der Ger te: **Tauch-Druckpumpe**
 Description of the units: **Submersible Pressure Pump**
 D signation du mati riel : **Pompe immerg e pour arrosage**
 Omschrijving van de apparaten: **Dompel-drukvoerpomp**
 Produktbeskrivning: **Pr nkbar Tryckpump**
 Beskrivelse af produktet: **Dyk- / trykpumpe**
 Laitteiden nimitys: **Upporraineppumppu**
 Betegnelse p  redskap: **Nedsenkb r trykkpumpe**
 Descrizione dei prodotti: **Pompa sommersa a pressione**
 Descripci n de la mercan a: **Bomba sumergible a presi n**
 Descr ci o dos aparelhos: **Bomba submersivel de press o**
 Nazwa urz dzenia: **Pompa zanurzeniowo-ocieniowa**

A k sz l kek megnevez s e: **Mer l d nyom szivatty **
 Ozna en  pr stroj : **Pr porn  tlakov   rpadlo**
 Ozna enie zariadenia: **Pr porn  tlakov   rpadlo**
 Oνομασία της συσκευής: **Βυθ ζειμη  ντλία πίεσης**
 Обозначение приборов: **Насос погружной высокого давления**

Opis naprave: **Potorna tla na  rpalka**
 Nazvi priladov: **Насос заглибний високого тиску**
 Oznaka uređaja: **Potorna tla na pumpa**
 Alein tanim: **Далце црпа**
 Descrierea articolelor: **Pomp  submersibil  de presiune**
 Obznanenje na ureditel: **Потопяема д љбочинна помпа**
 Seadmete navedis: **Urutatun pump**
 Prietaisu pavidinimas: **Pranardinami slėginiai siurbLIAI**
 Iek rtu apzīmējums: **Legremd jams spiediens knis**

EU-Richtlinien: Directive UE:
 EU directives: EC-direktivity:
 Directives europ ennes : ELI direktivid:
 EU-richtlijnen: ES direktivos:
 EU directiv: ES-direktivas:
 EU Retningslinier: **98/37/EG:1998**
 EY-direktiv: **2006/42/EG:2006**
 EU-direktiver: **2004/108/EG**
 Directive UE: **93/68/EG**
 Normativa UE: **2006/95/EG**
 Directrices da UE:
 Dyrektywy Unii Europejskiej:
 EU-ir nyelvek:
 Sm rnice EU:
 EU-Predpisy:
 O hγies της ΕΕ:
 Директивы ЕС:
 ES-sm rnice:
 Директиви ЕС:
 EU smjernice:
 CE Y netmeliđi:

Anbringningsj hr der CE-Kennzeichnung:
 Year of CE marking:
 Ann e d'aposition du marquage CE :
 Installatiejaar van de CE-aanduiding:
 M rknings r:
 CE-M rknings r:
 CE-merkkin kiinnitysvuosi:
 CE-merkingen plassert i  ret:
 Anno di applicazione della certificazione CE:
 Colocaci n del distintivo CE:
 Ano de marca o pela CE:
 Rok nadania oznakowania CE:
 CE-jelz s elhelyez s nek  ve:
 Rok umist n  zn cky CE:
 Rok udelenia zn cky CE:
  τος σηματοδ CE:
 Год присвоения знака CE:
 Leto namestitve CE-oznake:
 R k нанесення CE-маркування:
 Godina dobivanja CE oznake:
 CE Damga Yili:
 Anul de marcare CE:
 Година на поставяне на CE-маркировка:
 CE-m rgistuse paigaldamise aasta:
 Metai, kuriais pazym ta CE- enklul:
 CE-marķējuma uzli šanas gads:

Typen:
 Types:
 Types :
 Type :
 Typ:
 Typer:
 Typit:
 Typer:
 Tipi:
 Tipos:
 Tipos:
 Tipusok:
 Turyu:
 Typur:
 T turo:
 Typur:
 T turo:
 Tipi:
 Tipi:
 Tipi:
 Tipi:
 Tipi:
 Tipi:
 Tipi:
 Tipi:
 Tipi:

5500/3
6000/4

1461
1468

Harmonisierte EN: **EN 12100-1**
EN 12100-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 50366

Ulm, den 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Fait   Ulm, le 01.06.2008
 Ulm, 2008.06.01
 Ulm, 01.06.2008
 Ulmissa, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulme, 01.06.2008

Der Bevollm chtigte
 Authorised representative
 Le mandataire
 De gevormachtigde
 Auktoriserad representant
 Autoriseret repr sentant
 Valtuutettu edustaja
 Den fullektigte
 Persona delegata
 La persona autorizada
 O reprezentante
 Pelnomocnik
 Meghaltalmazott
 Zplnomocn nec
 Splnomocneny
 O  ξουσιοδοτημένος
 Уполномоченный представитель
 Pooblaščeneц
 Uповноважений
 Ovlaštena osoba
 Teknik B l um M ddur 
 Conducerea tehnic 
 Uplnomocneny
 Volitatud esindaja
 Igalotiatis astavos
 Pilnvarot  persona


Peter Lameli
 Vice President

2008

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.et@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλά Ηραίου 33Α
Bl. Πτε. Κορομίου
19 400 Κορωμιά Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agropkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vliadenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiy@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesşilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20.960.04/0709

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com